



交流简讯



公益财团法人 宫崎县国际交流协会 〒880-0805 宫崎市橘通东4-8-1 CARINO宫崎 地下1楼

电话: 0985-32-8457 传真: 0985-32-8512 网址: <http://www.mif.or.jp> 电邮: miyainfo@mif.or.jp

开馆时间: 10:00~19:00 (星期二至星期六) 休馆日: 星期日、星期一、公定假日以及年终年初(12月29日~1月3日)

关于第14回“和世界做朋友宫崎国际节”的通知

2019年度的“和世界做朋友宫崎国际节”将在宫崎市若草街拱廊内举行。我们将与居住在宫崎的外国居民以及从事国际交流与合作活动的组织和团体一道，与各位进行互动。请来参加。

○ 日 时: 11月23日 (星期六·勤劳感谢日) 13:00~18:00 ○ 场 所: 宫崎市若草街拱廊内

《全天展位介绍》



世界各国展位

居住在宫崎县的外国居民介绍各自国家的展位。今年，来自各国的展位都将带着各自的民族服装来参加。尤其是韩国展位将准备许多韩服让各位试穿。

- ①菲律宾 ②乌兹别克斯坦 ③新加坡 ④英国
⑤韩国 ⑥泰国 ⑦孟加拉国 ⑧越南 ※⑤⑧预定能试穿



国际交流组织·合作组织展位

介绍县内国际交流组织的活动

宫崎国际交流协会(茶会)，
清武町国际交流协会(脸部彩绘)等4个组织预定参加



JICA国际协力机构

主题: SDGs与我

- 来自宫崎县志愿人员的活动介绍(面板展览)
- 宫崎JICA家族介绍
(JICA柜台, 校友会, 宫崎县JICA派遣专家联络会等)



当天将举行印章拉力。了解世界各国，并在进行国际的同时收集各展位的印章获得礼物。

《限时展位介绍》

“World's Got Talent!” 舞台表演

宫崎县的居民将进行二胡演奏，哥伦比亚舞蹈以及滚比亚等音乐和舞蹈表演。◇时 间: 13:10~

日本传统文化体验 试穿盔甲

成人和儿童都能试穿的手工制盔甲。

◇时 间: 14:30~ ◇场 所: 舞台



《国际节关联活动介绍》

第14回艺术节“外国人眼里的宫崎”展览

请为您喜欢的作品投票。

◇期 间: 11月20日(星期三)~11月30日(星期六)
10:00~19:00

◇场 所: Carino宫崎 地下1楼

◇投票期间: 11月20日(星期三)~11月29日(星期五)

◇颁奖仪式: 11月30日(星期六) 14:40~



外国居民日语演讲比赛

居住在宫崎的外国居民将以“我和日本”为主题以日文演讲。观众奖由各位的投票决定!

◇场 所: Carino宫崎 地下1楼 会议室

◇日 时: 11月30日(星期六)
比赛13:00~ 颁奖仪式 15:30



外国居民咨询处

宫崎县国际广场旁开设了“外国居民咨询处”，并在10月26日开始营业。

我们将使用翻译机和呼叫中心来回答更多种语言的询问。

我们将通过面对面，电话，电子邮件等方式接受询问，并提供适当的信息或转发给相关组织。

除咨询服务外，也是国际交流和信息收集的场所。请随时光临。

请告知您周围的外国居民。

营业日期和时间: 周二至周六 10:00~19:00

※年末年初和节假日除外

TEL:0985-41-5901

FAX:0985-41-5902

E-mail:miyainfo@mif.or.jp



国际理解讲座

◇日 时：11月3日（星期日・节假日）13:00~16:00

◇场 所：AEON Mall 宫崎

◇德国的饮食文化~制作糖果屋体验~

◇试穿加拿大・因纽特人的粗呢短大衣

◇和Filippo先生聊天！



来自意大利的Filippo先生将介绍关于意大利文化



外国人的生活或法律相关咨询 ※免费

签证、在留资格及国际婚姻等的日本生活问题可咨询我们的顾问（律师、行政书士）。咨询限1人30分钟，付口译。日期和场所在商量后决定。有关详情请致电询问。

电话：0985-32-8457



请多利用我们的在住外国人生活顾问所发起的

「生活咨询服务」※免费

有关县内在住外国人的生活咨询将由我们的翻译员（英语、中文、韩语・朝鲜语、葡萄牙语、越南语）为您介绍我们的生活顾问。咨询内容不包括法律等专业问题。若有任何问题需要咨询，请拨打至公益财团法人宫崎县国际交流协会。有关法律问题，请利用上述的“外国人的生活或法律相关咨询（免费）”服务。

<咨询人员>

英语：高岛 身知子

中文：谷口 玉英

韩语/朝鲜语：远藤 礼子

菲律宾语：小川 Joyce

葡萄牙语：野崎 里美

越南语：Tran Thi Thuan

◇洽 询：（公财）宫崎县国际交流协会
0985-32-8457



日语练习会 ※不必事先报名、参加免费

◇时 间：10:30~11:30

[星期三]11月6日、11月13日、11月20日、11月27日

[星期五]11月1日、11月8日、11月15日、11月22日、11月29日

◇地 点：CARINO宫崎地下1楼

◇洽 询：（公财）宫崎县国际交流协会



来自市町村的信息

都城市友好交流都市締結20周年庆典・3国音乐节

◇日 时：11月24日（星期天）13:30~

◇场 所：都城市総合文化馆 中厅

◇参加费：免费 需入场票



内容： 纪念仪式，二胡（中国）・三味线・马头琴（蒙古）的演奏

◇查询和门票处理：都城市政府 国际化推进室

TEL 0986-23-2295 FAX 0986-23-3223

E-mail: intl@city.miyakonojo.miyazaki.jp

募集赞助会员！

年会费 个人：2,000円 团队：10,000円



编辑后记

最近我换了外卖咖啡杯。它是由对全球环境友好的天然产品制成的所谓替代塑料产品。它似乎是由木头，甘蔗和土豆皮制成的。在世界范围内，正在实行循环经济。它不是一次性的，而是通过循环利用来实现循环经济。您为什么不从自带购物袋等熟悉的地方开始循环经济的国际化？



萍水相逢

旅行中最难忘的是什么？



宫崎县 国际交流员
曾慧萍 (Sky)

宫崎县政府在10月9日~11日举行了“JET地区国际化塾”。58位宫崎县内外的JET（外语指导助手和国际交流员）分成两组派遣到日南和高千穗地区进行视察。视察后，身为外国居民的JET与地方政府和相关人士进行交流，探讨如何改善地区的观光设施和向外国旅客宣传的方式等。在视察开始前的主题演讲内，演讲者向各位JET提问“旅行中最难忘的事”和“在宫崎县旅游的不便之处”。大多数的JET都觉得和当地人的交流和品尝当地食物最难忘，也提到宫崎缺乏翻译看板令外国旅客和居民感到不便。但其中一位JET觉得在旅行中“好奇心”最重要。他举了一个例子，如果遇到一个岔路，一边有着翻译看板，另一边只有日文看板的话，大多数的人应该会选择翻译看板的那一条路前进。但如果向日文看板的路前进，虽然可能会迷路或感到不便，但就是因为有这些不便才能成为难忘的经验。如果每个地方都设置翻译看板，每个人都精通外语等，虽然方便但可能影响所谓的当地体验。经过这个项目，我深深觉得如何使旅游方便并保存地区的原貌和特色是份难题。各位在旅行中最难忘又是什么呢？请欢迎与我分享！

